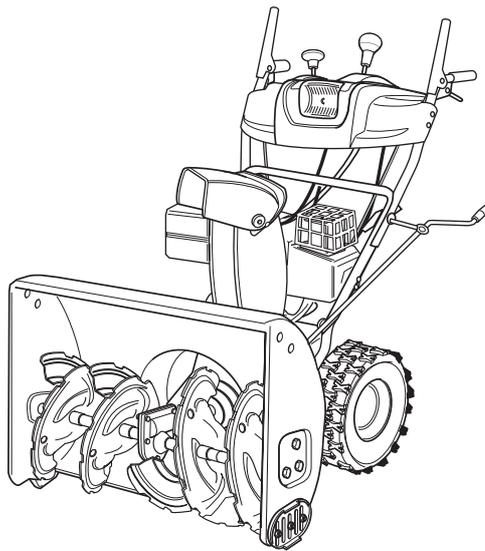
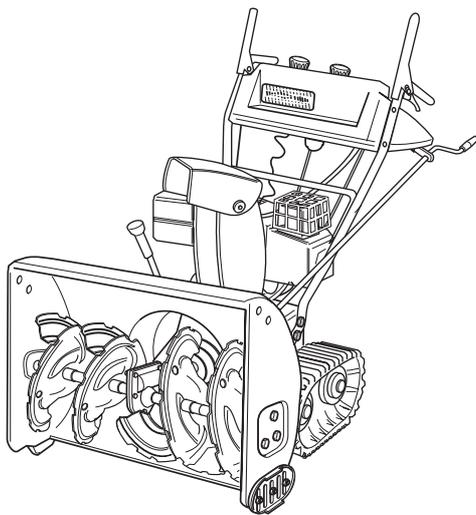
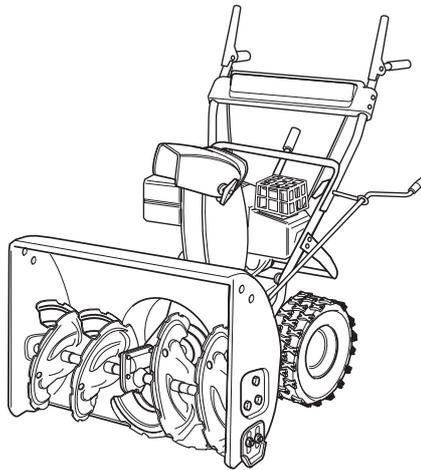
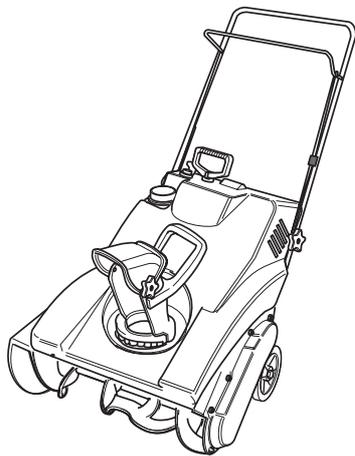
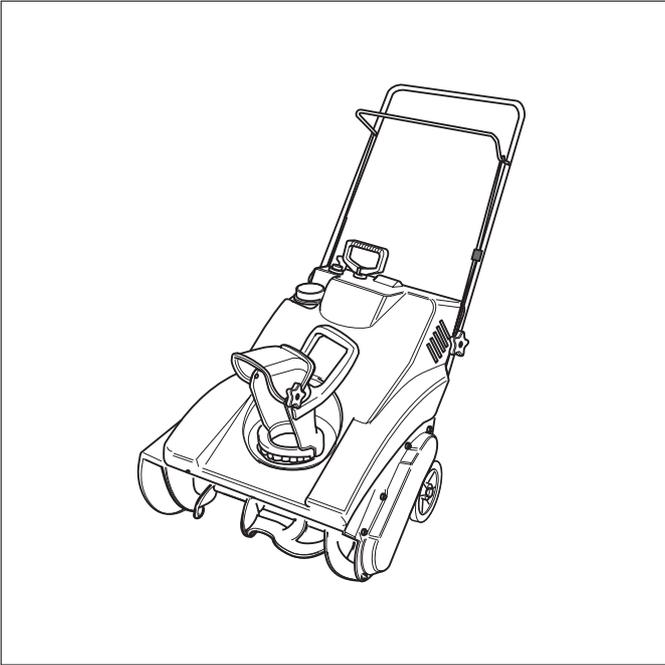


**STH 953 W**  
**STH 5.56 W**  
**STH 8.66 W**  
**STH 10.66 W Crt**  
**STH 10.71 W**  
**STH 13.84 W**

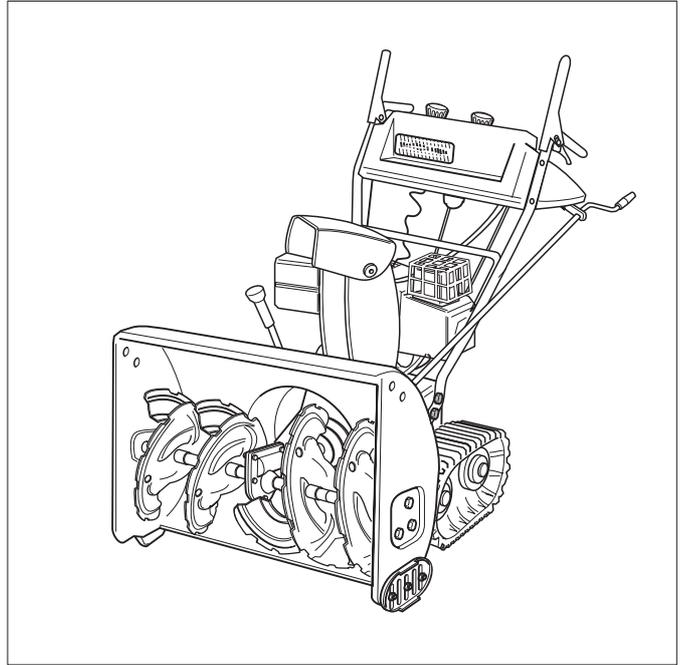


Deutsch	8
English	16
Français	24
Italiano	33
Dansk	41
Norsk	49
Svenska	57
Suomi	65
Русский	73
Magyar	83
Čeština	91
Slovenščina	99
Polski	107
Hrvatski	115
Eesti	123

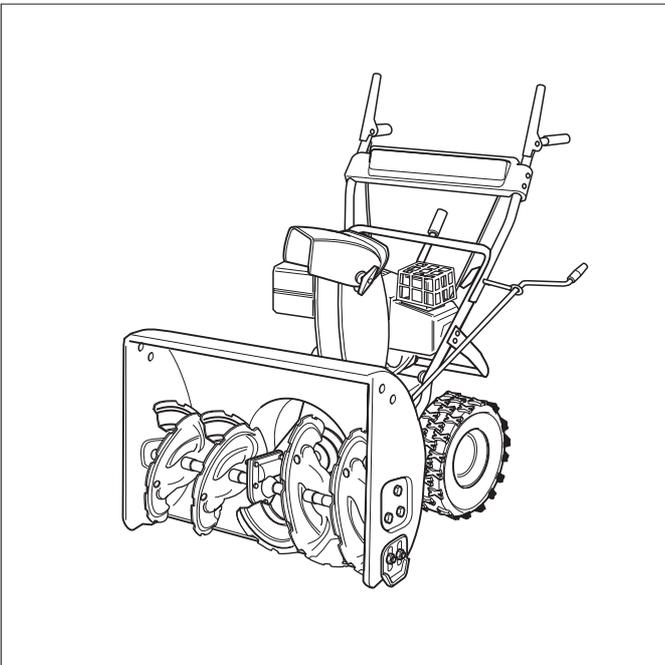
**STH 953 W**



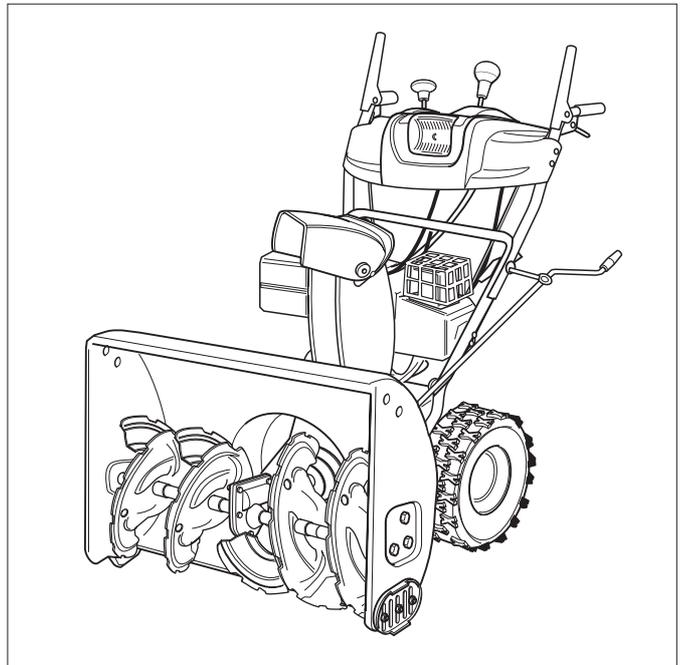
**STH 10.66 W Cr**



**STH 5.56 W**

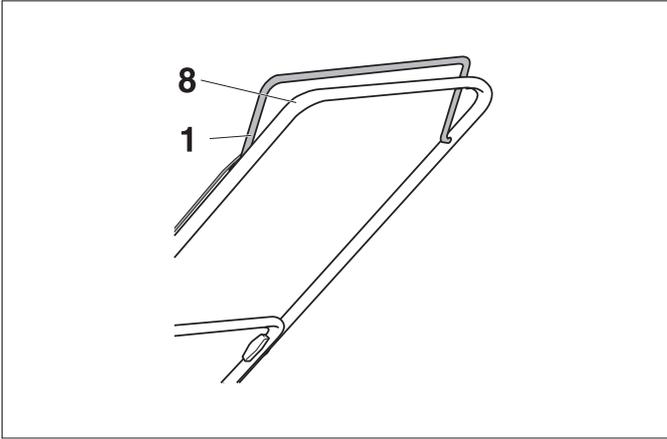


**STH 8.66 W / STH 10.71 W / 13.84 W**

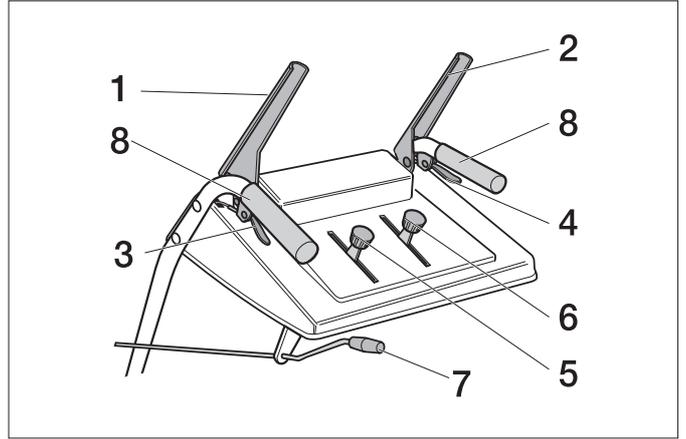


# 1

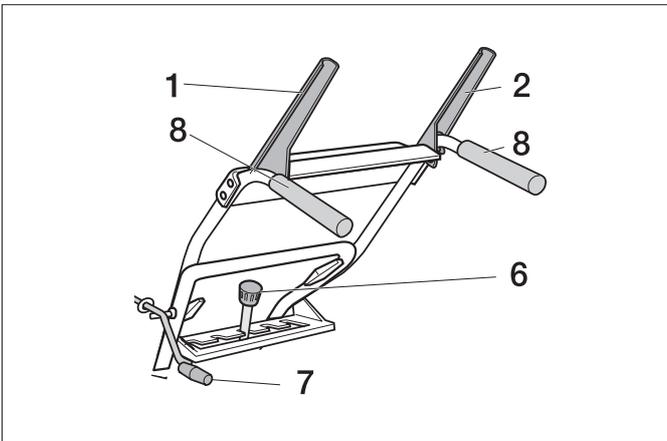
STH 953 W



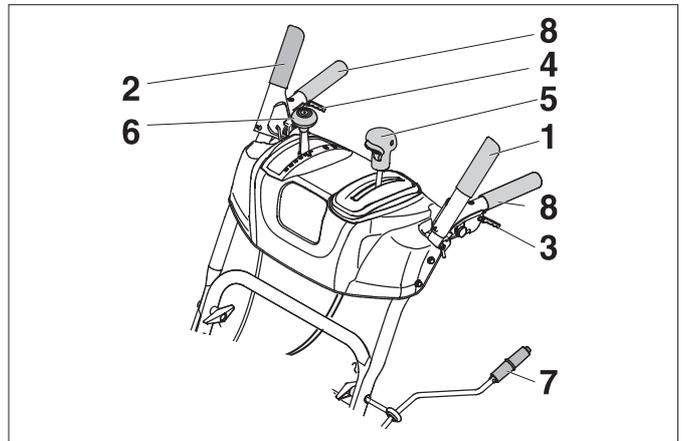
STH 10.66 W Crt



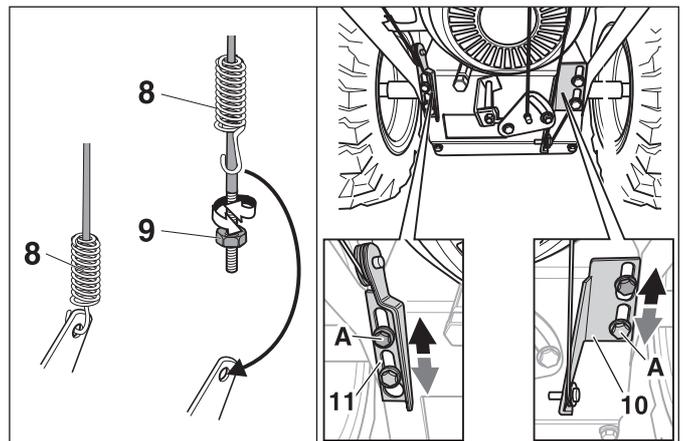
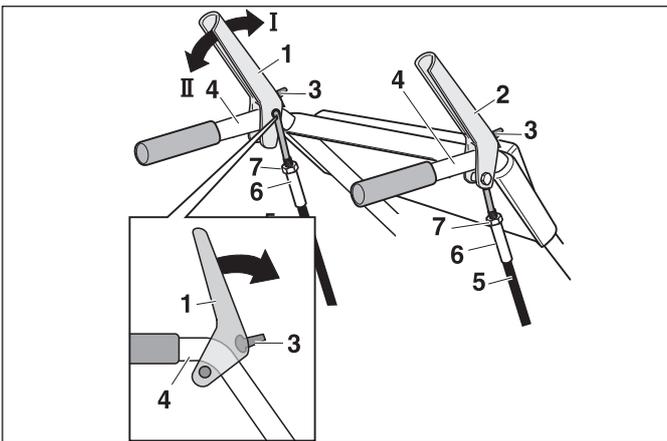
STH 5.56 W

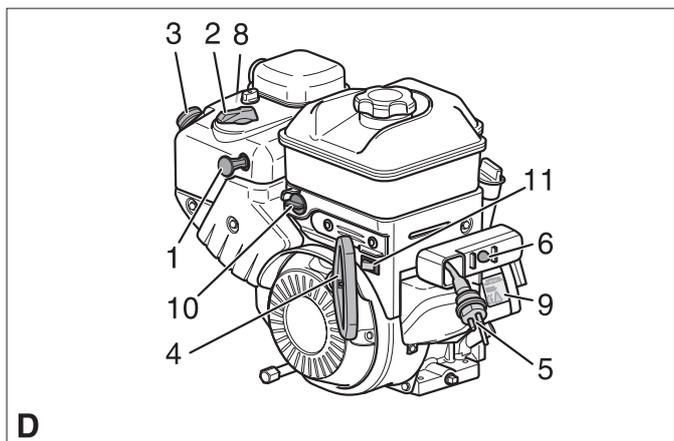
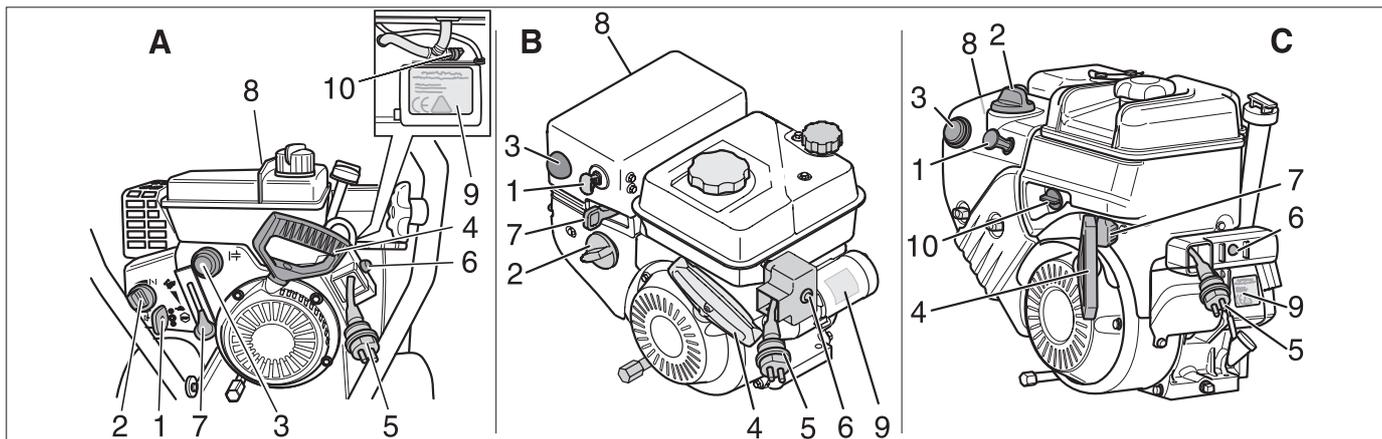


STH 8.66 W / STH 10.71 W / STH 13.84 W

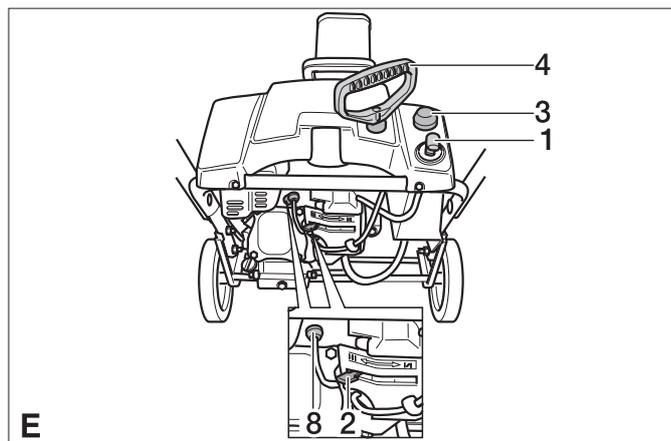


# 2

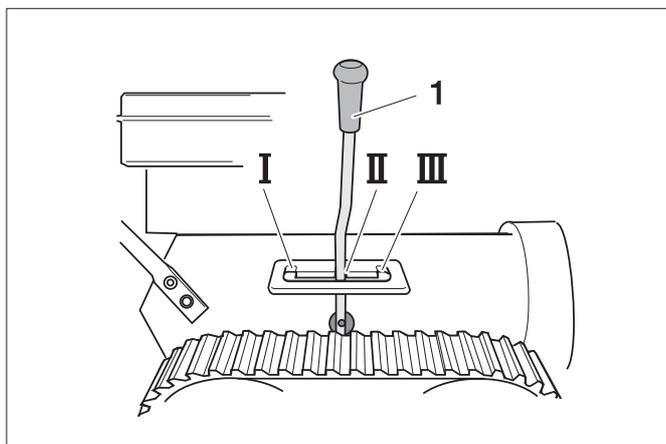




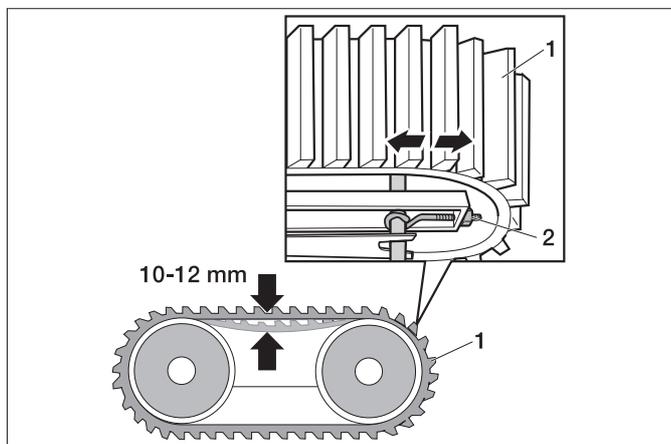
4



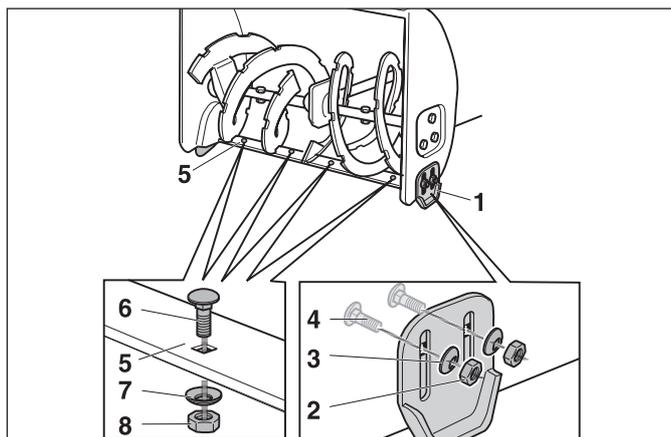
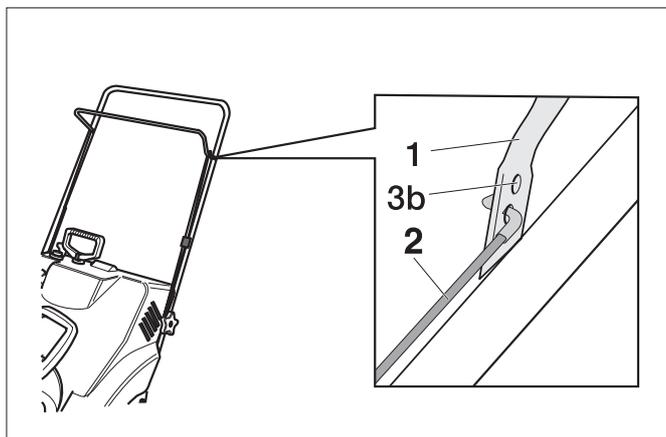
6

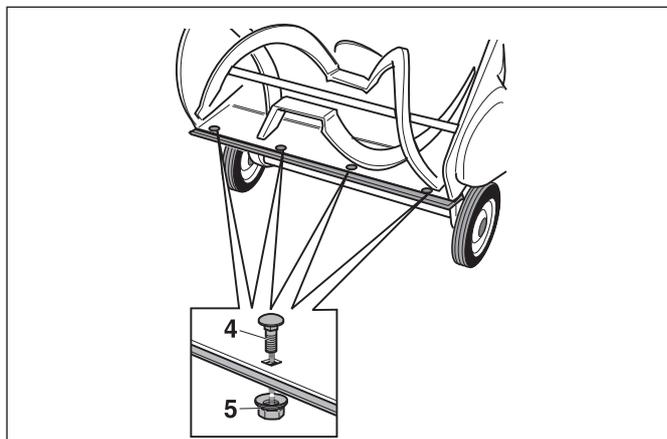
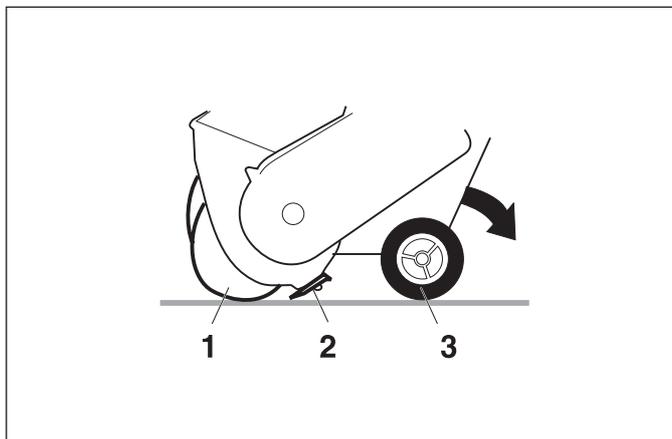
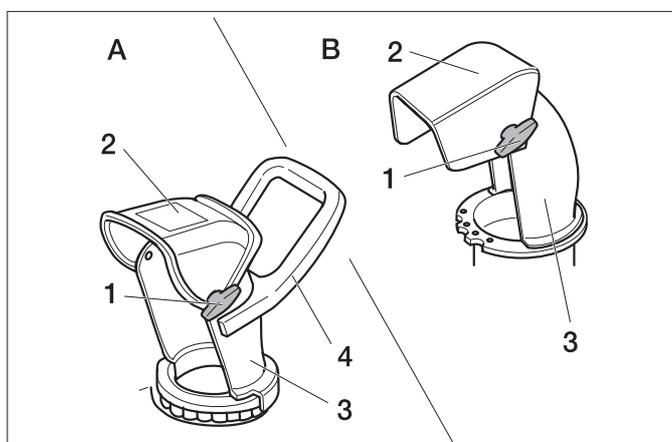
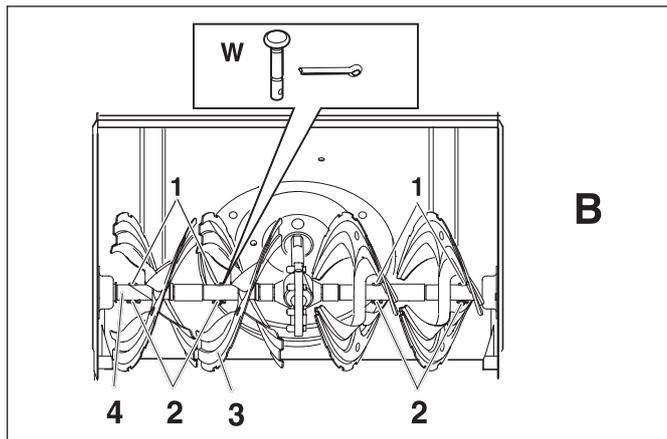
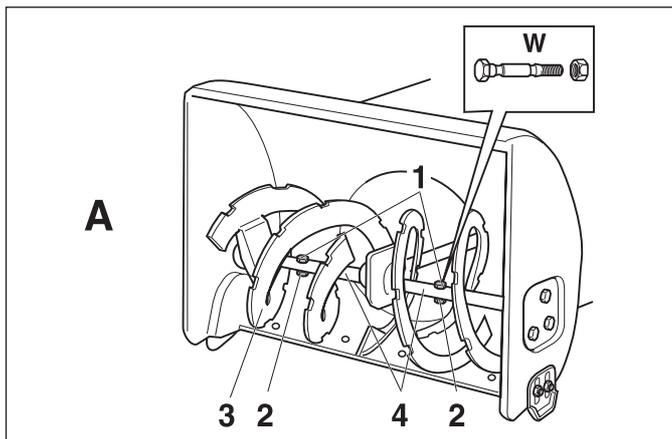


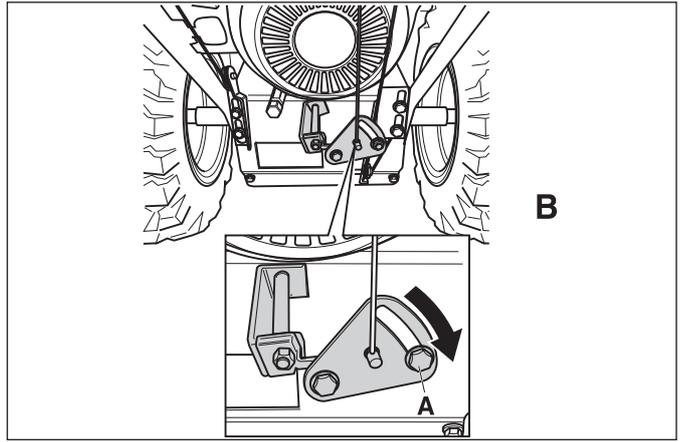
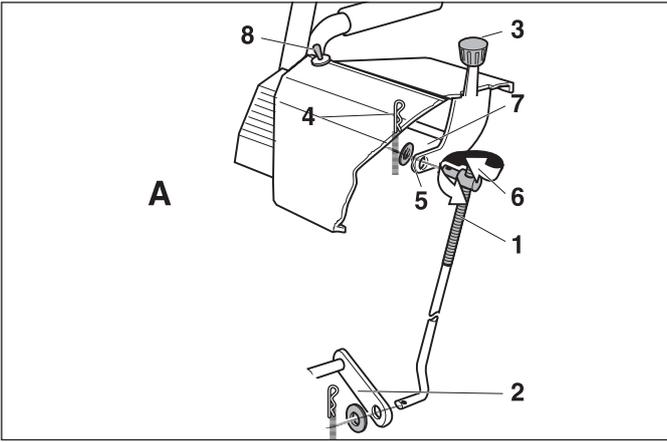
5



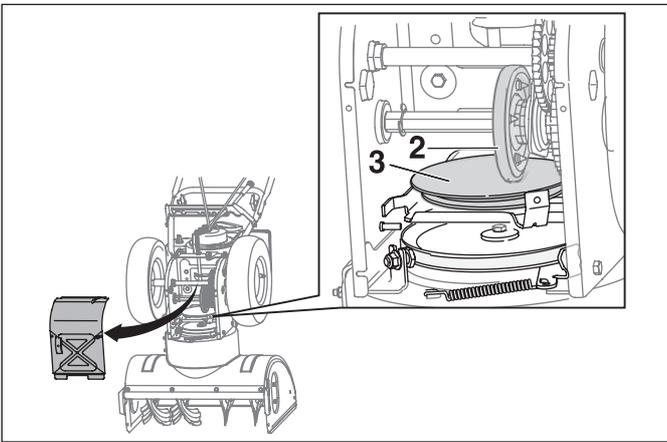
7



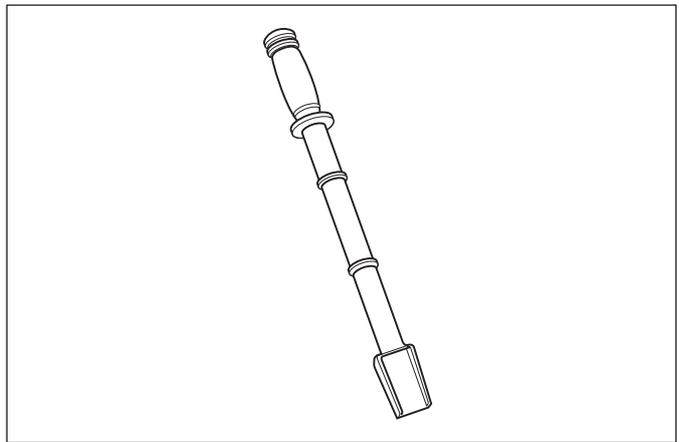




12



13



 Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца. При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Защита окружающей среды	73
Обзор	73
Символы на приборе	73
Символы в руководстве по эксплуатации	73
Указания по технике безопасности	74
Защитные устройства	74
Использование по назначению	74
Перед началом работы	74
Начало работы	74
Управление	75
Транспортировка	77
Вывод из эксплуатации	77
Уход и техническое обслуживание	77
Помощь в случае неполадок	79
Технические данные	81
Гарантия	82
Заявление о соответствии требованиям CE	82

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приема отходов.
	Пожалуйста, утилизируйте батарею или аккумулятор согласно требованиям по защите окружающей среды. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Поэтому утилизируйте их через соответствующие системы сбора отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

## Обзор

### Элементы прибора

Рис. 1

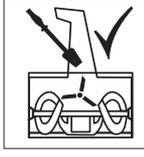
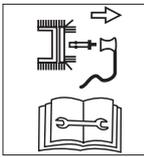
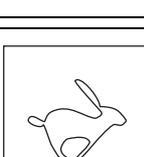
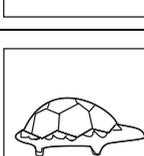
- 1 Муфта/ Рычаг сцепления червячного привода
- 2 Рычаг сцепления ходового привода
- 3 Рычаг свободного хода, левая сторона
- 4 Рычаг свободного хода, правая сторона
- 5 Установка дальности выброса
- 6 Рычаг переключения  
Вперед: передачи 1-5 (только STH 5.56), передачи 1-6  
Назад: R1-медленно/R2-быстро
- 7 Установка направление выброса
- 8 Поперечная ручка

Рис. 3

- 1 Ключ зажигания
- 2 Воздушная заслонка
- 3 Помощь при холодном запуске (подсос)
- 4 Стартер с пусковым шнуром
- 5 Штекерный разъем электростартера
- 6 Кнопка стартера
- 7 Дроссельный рычаг
- 8 Наконечник свечи зажигания
- 9 Табличка с обозначением данных стартера
- 10 Топливный кран
- 11 Выключатель останова двигателя

## Символы на приборе

	Опасность ожога! Соблюдать достаточное расстояние от горячих частей прибора.
	Носить защиту для глаз и слуховую защиту!
	Не допускать третьих лиц в опасную зону!
	Опасность получения травмы от струи выбрасываемого снега или твердых предметов.

	Прикасаться к частям аппарата только тогда, когда они полностью остановились.
	Опасность получения травмы от вращающихся частей. Не держать руки и ноги вблизи вращающихся частей.
	Очищать шахту выброса только с использованием моющих инструментов.
	Опасность взрыва! Максимальное давление воздуха не должно превышать 1,4 бар.
	Отключать прибор после проведения всех работ, таких, как установка, очистка, проверка и т.п. и вынимать наконечник свечи зажигания.
	Положение дроссельного рычага „быстро“
	Положение дроссельного рычага „медленно“

### Указание

Удерживайте символ на устройстве в разборчивом состоянии.

## Символы в руководстве по эксплуатации

### ⚠ Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

### ⚠ Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

### Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

## Указания по технике безопасности

- Аппарат не разрешено эксплуатировать лицам моложе 16 лет (местные правила могут устанавливать минимальный возраст пользователя).
- Не допускать людей, в особенности детей, и животных в опасную зону.
- Соблюдать соответствующие национальные предписания, когда аппарат эксплуатируется на общественных улицах и дорогах.
- Перевозка людей на аппарате запрещена.
- Во время работ носить перчатки, средства защиты органов слуха, защитные очки, плотно прилегающую зимнюю одежду и прочные ботинки с прочной подошвой.
- Никогда не заправлять аппарат в закрытом помещении, при работающем или горячем моторе.
- Никогда не подносить части тела или одежду близко к вращающимся или горячим частям аппарата.
- Остановить мотор, вынуть ключ зажигания и снять колпачок свечи зажигания, когда с аппаратом не работают или оставляют его. То же самое относится к выполнению работ по регулировке, обслуживанию и ремонту.
- Перед тем как поставить аппарат в закрытом помещении, дать остыть мотору.
- Поставить аппарат и топливо в безопасном месте, вдали от источников огня (искры, пламя) и вне досягаемости детей.
- Ремонт аппарата производить только в специализированном сервисе.

## Защитные устройства

Защитные приспособления служат для защиты пользователя и не должны выводиться из строя или работать в обход своих функций.

### Рычаг сцепления

(Только STH 953 W)  
Когда оператор опустит этот рычаг, сцепление червячного привода замкнется и прибор остановится.

### Рычаг сцепления червячного привода

(Не STH 953 W)  
Червячный привод отключается, если пользователь отпускает этот рычаг сцепления. Этот рычаг может быть зафиксирован в нажатом состоянии (кроме STH 5.56 W), когда пользователь нажимает и удерживает рычаг сцепления ходового привода. Как только пользователь отпускает рычаг сцепления ходового привода, оба рычага отскакивают назад. Ходовой и червячный приводы одновременно отключаются.

## Рычаг сцепления ходового привода

(Не STH 953 W)  
Ходовой привод отключается, если пользователь отпускает этот рычаг сцепления.

### Защитная решетка в шахте выброса

Защитная решетка предохраняет проникновение в шахту выброса.

### Клапан выбрасывателя

**Рис. 9**  
Клапан выбрасывателя (2) для защиты от травм, получаемых вследствие выбрасывания предметов.

## Использование по назначению

Этот аппарат предназначен к использованию исключительно как снегоочиститель для удаления снега на дорогах и жестких поверхностях согласно приведенным в этом руководстве по эксплуатации описаниям и правилам безопасности.

- Любое другое применение считается не целевым!
- Использование аппарата не по назначению или самовольные изменения аппарата исключают ответственность производителя.
- Пользователь несет ответственность за повреждения, которые возникают у третьих лиц и их имущества в результате использования аппарата.

## Перед началом работы

### Распаковка и сборка аппарата

- При распаковке проверить перечень содержимого упаковки.
- Собрать аппарат, как показано в конце этого руководства.

## Начало работы

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм!*

Перед всеми работами с аппаратом:

- Выключить двигатель.
- вынуть ключ зажигания и снять колпачок свечи зажигания.
- Дать двигателю остыть.

### Проверка аппарата

- Проводить визуальную проверку перед началом работы.
- Проверить на повреждения и плотность посадки предохранительных устройств, элементов управления и принадлежащих к ним тросиков/кабелей, а также все винтовые соединения.
- Перед работой заменить все поврежденные части.
- Не STH 953 W:

Проверить зацепление червячного и ходового привода (см. „Работы по техобслуживанию“).

- STH 8.66 W, STH 10.66 W Crt, STH 10.71 W, STH 13.84 W:

Проверить рычаг переключения (см. „Работы по техобслуживанию“).

### Проверка уровня масла

- Проверить уровень масла, при необходимости долить (см. „Руководство по мотору“).

### Заправка

### ⚠ Опасность

*Взрывоопасность и пожароопасность!*

- Разрешается использовать только топливо, указанное производителем в руководстве по эксплуатации мотора.
- Заправка машины в закрытых помещениях не допускается.
- Запрещается курение и разведение открытого огня.
- Следите за тем, чтобы топливо не попадало на горячие поверхности.
- Заправлять только при заглушенном и холодном моторе.
- Никогда не заправляться полностью. Вытереть пролитое топливо.
- Хранить топливо только в приспособленных, предусмотренных специально для топлива сосудах.
- Заправить топливо (сорт топлива см. „Руководство по мотору“), закрыть крышку и протереть остатки топлива.

### Проверка давления в шинах

(Не STH 953 W)

В целях транспортировки в покрывках может быть более высокое давление воздуха.

- Проверить давление воздуха в покрывках, при необходимости отрегулировать (примерно 1 бар).

### Настроить аппарат в соответствии с условиями снега и покрытия

Установить рабочее положение (Приборы с гусеничным ходом)

### Рис. 4

- Выбрать подходящее положение с помощью установочного рычага (1).
- Позиция I: При твердом и замерзшем снеге. Прижать шнек к полу,
- Позиция II: При обычных снежных условиях.
- Позиция III: Для пространств с неровными путями или перевозки приборов. От шнека до пола большое расстояние.

## Установить чистящую пластину (Только STH 953 W)

### Рис. 10

Когда прибор стоит на ровном основании необходимо чтобы шнек (1), чистящая пластина (2) и колеса (3) одновременно касались пола.

- Слишком высокая установка чистящей пластины может привести к забрасыванию снега назад.
- Слишком глубокая установка чистящей пластины приведет к быстрому износу.
- Опрокинуть прибор назад.
- Ослабить гайки (5).
- Целесообразно установить чистящую пластину выше или глубже и снова затянуть.
- Опрокинуть назад прибор, проверить установку и повторить при необходимости.

## Настройка лыжных салазок (Не STH 953 W)

### Рис. 7

С помощью лыжных салазок (1) расстояние между полом и чистящей пластиной (5) можно установить таким образом, чтобы не захватывались части грунта (например, земля или камни).

- Приборы с гусеничным ходом: Установочный рычаг перевести в положение II.
- Ослабить гайки (2) по обеим сторонам аппарата.
- Установить салазки в зависимости от поверхности грунта: Ниже при неровных или незакрепленных путях, выше при ровных путях.
- Закрепить лыжные полозья гайками (2) так, чтобы полозья равномерно касались поверхности земли снизу.

## Управление

### Указания по технике безопасности

#### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм!*

- Не допускать людей, в особенности детей, и животных в опасную зону.
- Эксплуатировать аппарат только в безупречном и безопасном состоянии.
- Проверить территорию, на которой будет использоваться аппарат, и удалить все предметы, которые могут быть захвачены и выброшены аппаратом.
- Работать только при достаточном освещении.
- Передвигать устройство только со скоростью пешехода.
- Работать медленно и осторожно, особенно на неровных или незафиксированных путях или при заднем ходе.
- Установить расстояние между корпусом червячной передачи и

*поверхностью грунта так, чтобы из аппарата не были выброшены инородные тела (например, камни).*

#### ⚠ Опасность

*Опасность удушья от угарного газа! Двигатель внутреннего сгорания можно использовать только на открытом воздухе.*

#### Указание

*Соблюдать национальные/ коммунальные предписания в отношении времени использования (в противном случае узнать в компетентном учреждении).*

#### ⚠ Опасность

*Более продолжительное использование аппарата может привести к нарушению кровообращения в руках, вызванному вибрацией.*

Невозможно указать конкретное время использование аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

- Личная предрасположенность к плохому кровообращению (часто зябнущие пальцы, формикация пальцев).
- Низкая внешняя температура. Для защиты рук носите теплые перчатки.
- Прочная хватка препятствует кровообращению.
- Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

При регулярном использовании прибора и повторном появлении соответствующих признаков (например, формикация пальцев, зябнущие пальцы) мы рекомендуем пройти врачебное обследование.

### Советы по уборке снега

- Производить уборку сразу после выпадения снега, позднее нижний слой заледеенеет и осложняет уборочные работы.
- По возможности убирать снег в направлении ветра.
- Убирать снег таким образом, чтобы очищенные колеи немного накладывались друг на друга.

### Работа на склонах

#### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм!*

*Опасность опрокидывания прибора на слишком крутых склонах.*

- Не использовать аппарат на откосах с уклоном более 20%.
- Работать медленно и внимательно, в особенности при изменении направления движения.
- Вести аппарат вверх по склону или назад, но не поперек склона.
- Обращать внимание на препятствия, не работать вблизи обрывов.

## Установка дальности и направления выброса

### Рис. 9

#### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм! Не устанавливайте крышку (2) шахты выброса (3) в направлении людей, животных, окон, машин и дверей.*

#### Установка направление выброса

##### ■ Не STH 953 W:

→ Привести шахту выброса (3) с помощью поворота рукоятки (рис. 1, поз. 7) в желаемое направление.

##### ■ Только STH 953 W:

→ Повернуть шахту выброса (3) с помощью рукоятки (4) в желаемом направлении.

#### Указание

*Рукоятку (4) не использовать для подъема устройства.*

#### Установка дальности выброса

Чем круче устанавливается крышка (2), тем выше и дальше будет выбрасываться снег.

##### ■ Прибор с рукояткой:

→ Нажать вперед рычаг (рис. 1, поз. 5), чтобы установить крышку (2) выше и наоборот.

##### ■ Прибор без рукоятки:

→ Освободить кнопку (1) и установить крышку (2) по необходимости выше или ниже.

## Запуск двигателя

### Рис. 3

- Перед эксплуатацией прочитать руководство производителя мотора по использованию и особенно принимать во внимание правила безопасности.
- Перед запуском освободить муфту/ рычаг сцепления червячного привода и рычаг сцепления ходового привода.
- Проверить содержимое бака и уровень масла, при необходимости долить масло и топливо (см. „Руководство по мотору“).

#### Указание

*У некоторых моделей нет дроссельного рычага, число оборотов устанавливается автоматически. Двигатель всегда работает на оптимальных оборотах.*

#### Запуск при помощи пускового шнура

- Повернуть краник подачи топлива, если имеется, в позицию „ON/OPEN“.
- Установить колпачок свечи зажигания на свечь.
- Не STH 953 W:  
Установить дроссельный рычаг, если имеется, в положение „быстро“. У приборов без дроссельного рычага установить выключатель останова двигателя в позицию „ON“.

- При холодном пуске установить воздушную заслонку в положение „ON/CHOKE“.
- Вставить ключ в замок зажигания.
- Один раз нажать вспомогательное средство для холодного пуска (подсос), при холодном двигателе от одного до семи раз (в зависимости от типа двигателя).
- Медленно потянуть пусковой шнур стартера до ощутимого сопротивления, затем дернуть его быстро и сильно. Не позволять шнуру стартера быстро смотаться, а медленно отвести его назад.
- Когда двигатель включен воздушную заслонку постепенно перевести в исходное положение „RUN/OFF“.

### Запуск электростартером (опция)

(He STH 953 W)

#### **⚠ Опасность**

*Опасность поражения током.*

- Не использовать электростартер во время дождя.
- Проверьте, защищена ли электросеть автоматическим защитным выключателем. В противном случае вызвать электрика чтобы тот установил соответствующий автоматический предохранитель.

Для подключения электростартера к сети использовать только удлинители (не входит в комплект), которые приспособлены для использования под открытым небом и имеют защитное соединение.

Например, до максимальной длины 50 м:

- H07RN-F 3x1,5 мм<sup>2</sup> до -25 C
- H07BQ-F 3x1,5 мм<sup>2</sup> до -40 C

#### **⚠ Опасность**

*Опасность поражения током.*

- Перед каждым запуском двигателя проверить удлинитель и кабель/штепсельную вилку двигателя на целостность.
- Поврежденная деталь должна быть незамедлительно заменена специалистом-электриком.
- Никогда не запускать прибор с неисправными деталями.

#### **⚠ Предупреждение**

*При ненадлежащем подключении электростартера могут возникнуть повреждения в аппарате или его окрестности. Проверьте, что электросеть эксплуатируется согласно указаниям на заводской табличке с данными стартера и защищена соответствующим предохранителем.*

- Повернуть краник подачи топлива, если имеется, в позицию „ON/OPEN“.
- Установить колпачок свечи зажигания на свечь.
- Установить дроссельный рычаг, если имеется, в положение „быстро“. У приборов без дроссельного рычага

установить выключатель останова двигателя в позицию „ON“.

- Вставить ключ в замок зажигания, но не поворачивать.
- Удлинительный кабель сначала соединить со штепсельным разъемом, а затем с розеткой.
- При холодном пуске установить воздушную заслонку в положение „ON/CHOKE“.
- Один раз нажать вспомогательное средство для холодного пуска (подсос), при холодном двигателе от одного до семи раз (в зависимости от типа двигателя).
- Держать кнопку стартера нажатой так долго (макс. 5 секунд), пока не запустится двигатель. Перед повторной попыткой запуска подождать минимум 30 секунд.
- Когда двигатель включен воздушную заслонку постепенно перевести в исходное положение „RUN/OFF“.
- Удлинительный кабель сперва отсоединить от сети, затем от электростартера.

### Включение/переключение передачи

(He STH 953 W)

**Рис. 1**

#### **⚠ Предупреждение**

*Отпустить рычаг сцепления червячного и ходового привода перед включением или переключением передачи.*

Выбрать передачу рычагом переключения:

- Вперед: „1“ (медленно) до „5/6“ (быстро)
- Назад: R1-медленно/R2-быстро

### Работа с аппаратом

**Рис. 1**

#### **⚠ Предупреждение**

*Опасность повреждения!*

- Когда аппарат наталкивается на инородные тела (например, камни) или при необычных вибрациях, его следует выключить и проверить на повреждение. Перед тем как продолжить работу с аппаратом, устранить обнаруженные повреждения.

- Перед началом эксплуатации прибора двигатель необходимо прогреть.

■ Только STH 953 W:

- Установка дальности и направления выброса.
- Запустить двигатель.
- Нажать муфту сцепления и задержать. Шнек приводится в действие. Посредством контакта с землей шнек приводит в движение прибор.
- Увеличение скорости движения: Легко

приподнять поперечную ручку. У шнека улучшенный контакт с землей и он позволяет быстрее перемещать прибор. Это при более частом повторении приводит к ускоренному износу резиновой кромки шнека.

- Снижение скорости движения: Поперечную ручку нажать вниз.
- Не STH 953 W:
- Установка дальности и направления выброса.
- Запустить двигатель.
- При опущенных рычагах сцепления червячного и ходового механизма рычагом переключения выбрать переднюю передачу.
- Нажать и удерживать рычаг сцепления червячного привода. Шнек и турбина приводятся в действие.
- Нажать и удерживать рычаг сцепления ходового привода. Аппарат передвигается и убирает снег. Пока этот рычаг нажат (не STH 5.56 W), рычаг сцепления червячного привода остается зафиксированным и может быть опущен.
- Для переключения передач сначала отпустить рычаг сцепления привода хода и затем сменить передачу рычагом переключения.
- Устройства с рычагом свободного хода:
  - При помощи рычагов свободного хода легче управлять прибором. Направо: Потянуть правый рычаг свободного хода, Налево: Потянуть левый рычаг свободного хода,

### Остановка мотора

**Рис. 3**

- Во избежание повреждений аппарата или проблем с запуском от влаги дать мотору поработать несколько минут (для высыхания) перед тем как поставить аппарат на хранение.
- Не STH 953 W:
  - Установить дроссельный рычаг, если имеется, в положение „медленно“. У приборов без дроссельного рычага установить выключатель останова двигателя в позицию „OFF“.
- Вытянуть ключ зажигания.
- Повернуть краник подачи топлива, если имеется, в позицию „OFF/CLOSE“.

### Устранение засора шнека или шахты выброса

#### **⚠ Опасность**

*Опасность получения травм!*

Перед всеми работами с аппаратом:

- Выключить двигатель.
- Подождите, пока остановятся все подвижные части.

- вынуть ключ зажигания и снять колпачок свечи зажигания.

Рис. 13

- Устранить забой пластмассовым штоком или совком.

### Цепи противоскольжения (опция)

В крайних зимних условиях можно приобрести в специализированной торговле и использовать цепи противоскольжения.

## Транспортировка

### Передвижение на аппарате

Для маневрирования/преодоления коротких отрезков пути.

- Запустить прибор.
- Выбрать переднюю или заднюю передачу.
- Нажать и удерживать рычаг сцепления ходового привода.
- Осторожно передвигать аппарат.

## Транспортировка без собственного привода

### ⚠ Опасность

Опасность получения травм!

Перед всеми работами с аппаратом:

- Выключить двигатель.
- вынуть ключ зажигания и снять колпачок свечи зажигания.
- Дать двигателю остыть.
- Опорожнить бензобак.
- Перевозить аппарат на или в транспортном средстве, с горизонтальном положении.
- Закрепить аппарат от соскальзывания или скатывания.

## Вывод из эксплуатации

### ⚠ Опасность

Опасность взрыва!

- Запрещается курение и разведение открытого огня.
- Следите за тем, чтобы топливо не попадало на горячие поверхности.

Если аппарат не используется дольше одного месяца, пожалуйста, соблюдайте следующие пункты:

- Подготовка двигателя (см. „Руководство по мотору“).
- Опорожнить бензобак.
- Очистить аппарат.
- Для защиты от ржавчины протереть все металлические части промасленной тряпкой или напылить на них масло.
- Поставить аппарат в сухом и чистом помещении.

## Уход и техническое обслуживание

### План технического обслуживания

#### Один раз в сезон:

- Проверить и выполнить техобслуживание аппарата в специализированном сервисе.

#### Перед каждым применением:

- Проверить уровень масла, при необходимости долить (см. „Руководство по мотору“).
- Проверить винтовые соединения на прочную посадку, при необходимости подтянуть.
- Проверить защитные приспособления.
- В приборах с механизмом электрического стартера: Проверить кабель и штепсельную вилку двигателя.

Техническое обслуживание	после работы	25 ч	50 ч	после сезона	по необходимости
Прочистить шахту выброса, шнек и корпус червячного механизма	x				
Заменить масла <sup>3)</sup>			x <sup>4)</sup>		
Смазать подвижные и вращающиеся части				x	x
Прочистить свечи зажигания <sup>1)</sup>		x			
Заменить свечи зажигания <sup>2)</sup>				x	
Проверить давление воздуха в покрышках, при необходимости увеличить				x	x
Прочистить систему воздушного охлаждения и выхлопную трубу <sup>1)</sup>	x				x
Проверить настройку сцепления, при необходимости отрегулировать					x
Проверить регулировки карбюратора <sup>2)</sup>					x
Проверить чистящую пластину, заменить изношенную пластину					x
Проверить лыжные салазки, изношенные салазки заменить попарно					x
Проверить гусеничную ленту, при необходимости отрегулировать, неисправную гусеничную ленту заменить					x
Заменить крышку бака					x
Заменить глушитель <sup>2)</sup>					x

<sup>1)</sup>Смотри „Руководство по мотору“

<sup>2)</sup>Выполнять эти работы только в специализированном сервисе

<sup>3)</sup>Первая замена масла через 5 моточасов (4)

<sup>4)</sup>Замена масла через каждые 25 моточасов (4) при эксплуатации с большой нагрузкой или при высокой окружающей температуре

## Работы по техническому обслуживанию

### ⚠ **Опасность**

*Опасность получения травм!*

Перед всеми работами с аппаратом:

- Выключить двигатель.
- вынуть ключ зажигания и снять колпачок свечи зажигания.
- Дать двигателю остыть.

### **Принадлежности и запасные детали**

Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.

### **Чистка прибора**

- Поставить аппарат на жесткой, ровной и горизонтальной поверхности.
- Удалить забившуюся грязь.
- Прочистить аппарат проточной водой через шахту выброса и дать высохнуть.
- Очистить мотор тряпкой и щеткой.

### **Смазывание аппарата**

Смазать легким маслом все вращающиеся и подвижные части.

### **Установка давления в покрышках**

(He STH 953 W)

### ⚠ **Опасность**

*Взрывоопасность! Максимальное давление воздуха не должно превышать 1,4 бар.*

Рекомендуемое давление воздуха в покрышках примерно 1 бар.

### **Техническое обслуживание мотора**

Смотри „Руководство по мотору“.

### **Регулировка сцепления червячного привода**

(He STH 953 W)

#### **Рис. 2**

Проверка состояния сцепления:

- Нажать левый рычаг сцепления (1) вперед (направления I), при этом придавить резинку (3). Натяжка сцепления (5) должна немного ослабиться. В противном случае ослабить (см. „Изменение натяжки сцепления“).
- Отпустить рычаг сцепления (1). Натяжка сцепления (5) не должна иметь люфта, но и не должна быть очень тугой. В противном случае изменить настройку (см. „Изменение натяжки сцепления“).
- Рычаг сцепления (1) должен нажиматься до конца вниз. Иначе натяжка сцепления слишком тугая и должна быть ослаблена (см. „Изменение натяжки сцепления“).

Дополнительное управление (см. "Работа с аппаратом"):

- При работающем двигателе включить червячный привод на 10 секунд.
- Отпустить рычаг сцепления, фрезерный шнек больше не сможет вращаться.

### **Регулировка сцепления ходового привода**

(He STH 953 W)

#### **Рис. 1**

- Приборы с гусеничным ходом: Установочный рычаг перевести в положение III.
- Переключить рычаг на более высокую переднюю передачу (выше число).
- Толкать аппарат вперед при отпущенном рычаге сцепления ходового привода.
- Во время толкания перевести рычаг переключения на самую быструю заднюю передачу и затем на самую быструю переднюю передачу.
- Если при толкании или переключении передач чувствуется сопротивление - ослабить натяжение сцепления (см. „Изменение натяжки сцепления“).
- Толкая аппарат, нажать рычаг сцепления ходового привода. Колеса/гусеницы должны заблокироваться. В противном случае усилить натяжку сцепления (см. „Изменение натяжки сцепления“).
- Если настройка все еще не идеальна или вызывает сомнения, см. „Проверка ходового привода“.

### **Изменение натяжки сцепления**

(He STH 953 W)

#### **Рис. 2**

- Для механизмов натяжки сцепления с регулировочной муфтой (6):
  - Натяжение: отдать гайку (7) и закрутить регулировочную муту (6) в противоположном направлении.
  - Ослабление: отдать регулировочную муфту (6) и закрутить гайку (7) в противоположном направлении.
- Для механизмов натяжки сцепления с разгрузочной пружиной (8):
  - Перед установкой пружину необходимо отцепить, а затем снова зацепить. Механизм натяжки сцепления установлен правильно, если при выжимании пружина растягивается на 2-3 см.
  - Натяжение: Отвернуть контргайку (9) вверх.
  - Ослабление: Завернуть контргайку (9) вниз.
- Для механизмов натяжки сцепления с регулировочной платой для ходового привода (10) или для червячного привода (11):
  - Натяжение: Ослабить винт (A) в зависимости от регулировочной платы, передвинуть вниз

установочную плату и снова затянуть винт (A).

- Ослабление: Ослабить винт (A) в зависимости от регулировочной платы, передвинуть вверх установочную плату и снова затянуть винт (A).

### **Проверка ходового привода**

(He STH 953 W)

#### **Рис. 12**

### ⚠ **Предупреждение**

*Опасность повреждения аппарата! При наклоне аппарата обратить внимание на то, чтобы он сохранял равновесие и чтобы в подкапотное пространство или наружу не текло масло или топливо.*

- Отдать винты на кожухе рамы, в противном случае опрокинуть аппарат вперед.
- При отпущенном рычаге сцепления ходового привода переключать на все передачи, фрикционное колесо (2) не должно касаться ведущего диска (3). В противном случае ослабить механизм натяжки сцепления (см. „Изменение натяжки сцепления“).
- На каждой передаче нажимать рычаг сцепления ходового привода, фрикционное колесо должно быть в контакте с ведущим диском. В противном случае увеличить натяжку сцепления (см. „Изменение натяжки сцепления“).
- При необходимости очистить ведущий диск и резинку на фрикционном колесе.
- В данном случае освободить от льда обледеневшие части.

### **Натянуть клиновой ремень фрезерного шнека**

(Только STH 953 W)

#### **Рис. 5**

- Если шнек при одинаковом числе оборотов двигателя работает неравномерно, необходимо подтянуть клиновой ремень (5).
  - Если на рычаге сцепления (1) присутствует дополнительное отверстие (3b), вставить натяжку сцепления (2) в расположенное выше отверстие (3b).
  - Если дополнительное отверстие (расположенное выше) отсутствует или уже используется обратитесь в специализированный сервис.

**Установка рычага переключения**  
(STH 8.66 W, STH 10.66 W CrT, STH 10.71 W, STH 13.84 W)

#### **Рис. 11 A**

(Аппараты с кулисой переключения)

- Снять пружинный штекер (4) и подкладную шайбу (5), вынуть ходовую гайку (6) из отверстия (7).
- Нажать вниз включающий рычаг (2), установить рычаг переключения (3) на передачу „6“.

- Ходовую гайку (6) повернуть так, чтобы в то же отверстие (7) можно было бы вставить шип.
- Зафиксировать ходовую гайку подкладной шайбой и пружинным штекером.

#### Рис. 11 В

(Аппараты с тросиком переключения)

- Установить рычаг переключения (3) на самую быструю передачу переднего хода.
- Отдать винт (А) и отжать вниз держатель пока трос не натянется.
- Снова затянуть винт (А).
- Проверить правильность установки.

#### Указание

*Эта регулировка необходима только в случае если невозможно включить самую высокую передачу (переднего или заднего хода).*

#### Отрегулировать гусеничную ленту

(Приборы с гусеничным ходом)

#### Рис. 6

Гусеничная лента (1) установлена правильно если ее можно продавить на 10-12 мм. В противном случае ее необходимо отрегулировать.

- Прибор установить на надежную и горизонтальную опору таким образом, чтобы гусеницы не касались земли.
- Поворачивать гайку (2) до тех пор, пока гусеничная лента не получит правильное натяжение. По часовой стрелке: Натяжение. Против часовой стрелки: Ослабление.

#### Заменить гусеничную ленту

(Приборы с гусеничным ходом)

#### Рис. 6

- Прибор установить на надежную и горизонтальную опору таким образом, чтобы гусеницы не касались земли.
- Поворачивать гайку (2) против часовой стрелки до тех пор, пока гусеничная лента не получит достаточного натяжения.
- Заменить гусеничную ленту. Снова натянуть новую гусеничную ленту при помощи гайки (2) (см. "Регулировка гусеничной ленты").

#### Замена срезного болта

(He STH 953 W)

#### Рис. 8

С помощью срезного болта (1) и контргайки или шплинта (2) шнек (3) закрепляется на приводном валу (4). Болты выполнены таким образом, что они ломаются (срезаются), когда шнек находит на твердый инородный предмет. Таким образом предотвращаются повреждения аппарата. Эти части можно заменять только оригинальными запчастями (запасные болты и контргайки или шплинты опционально включены в комплект поставки, часть W).

- Удалить срезанные болты (1) и контргайку или шплинт (2), очистить и смазать место крепления.
- Использовать новый срезной болт, а также новую контргайку или шплинт.

#### Замена чистящей пластины

■ Только STH 953 W:

#### Рис. 10

- Опрокинуть прибор назад.
- Снять винты (4) и гайки (5).
- Заменить чистящую пластину (2).
- Прикрутить к корпусу новую пластину с винтами и гайками.
- Опрокинуть назад прибор, проверить установку (см. раздел «Установка чистящей пластины»)

■ Не STH 953 W:

#### Рис. 7

- Снять винты (6), подкладные шайбы (7) и гайки (8).
- Заменить чистящую пластину (5).
- Прикрутить к корпусу новую пластину с винтами, подкладными шайбами и гайками.

#### Замена лыжных полозьев

(He STH 953 W)

#### Рис. 7

- Снять гайки (2), подкладные шайбы (3) и винты (4).
- Заменить салазки (1) по обеим сторонам корпуса.
- Установить новые салазки (см. „Установка салазок“).

## Помощь в случае неполадок

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм!*

Перед всеми работами с аппаратом:

- Выключить двигатель.
- вынуть ключ зажигания и снять колпачок свечи зажигания.
- Дать двигателю остыть.

### Указание

*Сбои при эксплуатации аппарата имеют отчасти простые причины, которые вы можете устранить сами. В случае сомнений и при настоятельном указании обратиться в специализированный сервис.*

### Указание

*Выполнять ремонт исключительно в специализированном сервисе с использованием оригинальных запчастей.*

## Поиск неполадок

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения	кем
Мотор не запускается	Пустой бензобак	Заправить бензобак.	Оператор
	Выдохшееся топливо.	Выдохшееся топливо слить в пригодный сосуд на свежем воздухе (см. „Руководство по мотору“). Заправить бак чистым свежим топливом.	Оператор
	Холодный мотор, воздушная заслонка не установлена на „ON/CHOKE“.	Установить воздушную заслонку в положение „ON/CHOKE“.	Оператор
	Дроссельный рычаг не установлен в положение „быстро“ (не STH 953 W).	Установить дроссельный рычаг в положение „быстро“.	Оператор
	Выключатель останова двигателя не установлен в положение „ON“ (прибор без дроссельного рычага).	Выключатель останова двигателя установить в положение „ON“.	Оператор
	Не надет колпачок свечи зажигания.	Установить колпачок свечи зажигания на свечу.	Оператор
	Засорилась свеча зажигания.	Почистить свечу зажигания (см. „Руководство по мотору“).	Оператор
	Дефект свечи зажигания.	Заменить свечу зажигания.	Сервисная служба
	Залит карбюратор.	Установить воздушную заслонку в положение „RUN/OFF“ и запустить мотор.	Оператор
Двигатель работает нерегулярно	Воздушная заслонка установлена в положение „ON“.	Установить воздушную заслонку в положение „RUN/OFF“.	Оператор
	Колпачок свечи зажигания надет не плотно.	Подсоединить наконечник свечи зажигания жестко.	Оператор
	Выдохшееся топливо. Вода или грязь в топливной системе.	Выдохшееся топливо слить в пригодный сосуд на свежем воздухе (см. „Руководство по мотору“). Заправить бак чистым свежим топливом.	Оператор
	Забито воздушное отверстие в крышке бака.	Прочистить крышку бака и воздушное отверстие.	Оператор
	Разрегулирован карбюратор.	Отрегулировать карбюратор.	Сервисная служба
Аппарат не чистит снег	Сломан срезной болт.	Заменить срезной болт (см. „Замена срезного болта“).	Оператор
	Засорен шнек или шахта выброса.	Остановить мотор, снять колпачок свечи зажигания. Устранить засор.	Оператор
	Неверно установлен натяжной механизм привода шнека.	Отрегулировать натяжение сцепления (см. „Регулировка сцепления червячного привода“).	Оператор
	Ослаблен ремень.	STH 953 W: Увеличить натяжение клинового ремня (см. „Натянуть клиновой ремень фрезерного шнека“).	Оператор
		Не STH 953 W: Увеличить натяжение клинового ремня.	Сервисная служба
Порван клиновой ремень.	Замена клинового ремня.	Сервисная служба	
Прибор не перемещается (не STH 953 W).	Неверно установлен натяжной механизм ходового привода.	Отрегулировать натяжение сцепления (см. „Регулировка сцепления ходового привода“).	Оператор
	Зубчатый ремень слабо натянут или порван.	Натянуть ослабленный ремень. Заменить порванный ремень.	Сервисная служба
	Ходовой привод обледенел.	Устранить обледенение (см. „Проверка ходового привода“).	Оператор
	Треснула резинка фрикционного колеса.	Заменить резинку фрикционного колеса.	Сервисная служба
Черезмерная вибрация.	Незакрепленные части или поврежденный шнек.	Немедленно остановить мотор, снять колпачок свечи зажигания. Затянуть незакрепленные винты и гайки. Отремонтировать поврежденный шнек.	Сервисная служба
Передачи переключаются с трудом (не STH 953 W)	Неверно установлен натяжной механизм ходового привода.	Отрегулировать натяжение сцепления (см. „Регулировка сцепления ходового привода“).	Оператор
	Неправильно установлен рычаг переключения (не STH 5.56 W).	Отрегулировать рычаг переключения (см. „Установка рычага переключения“).	Оператор
	Ходовой привод обледенел.	Устранить обледенение (см. „Проверка ходового привода“).	Оператор

## Информация о моторе

Производитель мотора несет ответственность за все связанные с мотором проблемы, в отношении мощности, замера мощности, технических данных, гарантии и сервиса. Более подробную информацию вы найдете в отдельно поставляемом в комплекте руководстве производителя мотора.

## Технические данные

		STH 953 W	STH 5.56 W	STH 8,66 W	STH 10.66 W Crt	STH 10,71 W	STH 13.84 W
<b>№ детали</b>	--	1.332-101	1.335-101	1.335-201	1.335-302	1.335-203	1.335-204
Тип	--	Шнеко-роторный снегоочиститель на колесах	Шнеко-роторный снегоочиститель на колесах	Шнеко-роторный снегоочиститель на колесах	Шнеко-роторный снегоочиститель на гусеничной ленте	Шнеко-роторный снегоочиститель на колесах	Шнеко-роторный снегоочиститель на колесах
Мотор	--	MTD, 4-х тактный	MTD, 4-х тактный	B&S, 4-х тактный	B&S, 4-х тактный	B&S, 4-х тактный	B&S, 4-х тактный
Номинальная мощность	кВт/лс	2,0/2,7	3,5/4,8	6,0/8,2	7,5/10,2	7,5/10,2	9,7/13,2
Рабочий объем	см <sup>3</sup>	123	179	250	305	305	342
Рабочее число оборотов	1 об./мин	3600	3600	3550	3600	3550	3400
Емкость топливного бака, нормальный бензин (без свинца)	л	1,9	1,9	3,8	3,8	3,8	7,6
Рабочая ширина	мм	530	560	660	660	710	840
Рабочая скорость	км/ч	Шаговая скорость	Шаговая скорость	Шаговая скорость	Шаговая скорость	Шаговая скорость	Шаговая скорость
Макс. обрабатываемая поверхность	м <sup>2</sup> /ч	1700	1700	2000	2000	2200	2500
Длина	мм	768	1111	1213	1257	1213	1492
Ширина	мм	578	629	730	749	781	959
высота	мм	645	800	800	851	800	864
Вес	кг	36	80	100	98	102	135
Объем масла	л	около 0,6	около 0,6	около 0,83	около 0,83	около 0,83	около 0,83
Сорт масла выше 0 C	--	SAE 30	SAE 30	SAE 30	SAE 30	SAE 30	SAE 30
Сорт масла ниже 0 C	--	SAE 5W30	SAE 5W30	SAE 5W30	SAE 5W30	SAE 5W30	SAE 5W30
Сорт масла ниже -18 C	--	SAE 0W30	SAE 0W30	SAE 0W30	SAE 0W30	SAE 0W30	SAE 0W30
<b>Уровень шума</b>							
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	92	92	98	98	94	98
Гарантируемый уровень шума (2000/14/ЕС)	дБ(А)	104	104	110	110	106	110
<b>Вибрация прибора</b>							
Общее значение колебаний (ISO 5349)							
Верхние размеры деталей	м/с <sup>2</sup>	5	5	5	5	5	5

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** Шнеко-роторный  
снегоочиститель

**Тип:** 1.332-xxx, 1.335-xxx

### Основные директивы ЕС

98/37/ЕС

89/336/ЕЭС (+91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС,  
93/68/ЕЭС)

2000/14/ЕС

### Примененные гармонизированные нормы

EN ISO 12100-1

EN ISO 12100-2

EN ISO 14982

ISO 8437

### Примененный порядок оценки соответствия

Приложение V

### Уровень мощности звука dB(A)

#### STH 953 W

Измерено: 102

Гарантировано: 104

#### STH 5.56 W

Измерено: 102

Гарантировано: 104

#### STH 8,66 W

Измерено: 108

Гарантировано: 110

#### STH 10.66 W Crt

Измерено: 108

Гарантировано: 110

#### STH 10,71 W

Измерено: 104

Гарантировано: 106

#### STH 13.84 W

Измерено: 108

Гарантировано: 110

### 5.957-646

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212